

MAINO ENRICO-ADRIANO di Maino Roberto & C. S.n.c. - Since 1945

Via Roma, 42 - 22070 OLTRONA di SAN MAMETTE (CO) Italy

Tel. +39-031-891478 ; Fax. +39-031-891457

E-mail: maino@maino.it - Internet [Http://www.maino.it](http://www.maino.it)

CCIA Como 0198979 - C.F. + P.I: IT-01555980133 - C.M. CO-022855

INCUBATRICI; INCUBATORS; BRUTAPPARATE; BROEDMASCHINEN; INCUBATEURS; COUVEUSES; INCUBADORAS



COUVEUSE MOD. PIOPIO 36 - 56 type LX

Publication émise par : Maino Enrico - Adriano de Roberto MAINO & C. SNC. Direction Documentation Machines Rue Roma, 42 - Oltrona San Mamette 22070 (CO) ITALIE. La firme MAINO ENRICO -ADRIANO de Roberto MAINO & C. SNC se réserve le droit de faire des changements au produit décrit dans ce manuel à chaque instant et sans préavis - Remarque: les renseignements qui sont contenus dans ce document ont été rassemblés et vérifiés le mieux possible, en tout cas la firme MAINO ENRICO - ADRIANO de Roberto Maino & C. SNC ne peut pas s'assumer aucune responsabilité pour des fautes ou par une fausse interprétation. Ce bagage est conforme aux règles de la UE.

OPERATIONS QU'IL FAUT ABSOLUMENT EVITER: LA COUVEUSE EST UNE MACHINE ETUDIEE ET REALISEE POUR INCUBER ET ECLORE N'IMPORTE QUEL TYPE D'OEUF. ELLE EST UNE CHAMBRE CLIMATISEE D'UNE PRECISION REMARQUABLE ET PAR CONSEQUENT ELLE NE DOIT PAS ETRE UTILISEE POUR RECHAUFFER, ESSUYER OU SECHER DES MATIERES EXPLOSIVES OU INFLAMMABLES ET DES ANIMAUX NON PLUS. EXCEPTION FAITE POUR LES POUSSINS OU LES ANIMAUX NES A L'INTERIEUR DE LA MACHINE, EN TOUT CAS, DANS LES 24 HEURES ET PAS PLUS, DEPUIS LEUR NAISSANCE.

CARACTERISTIQUES ESSENTIELLES DE LA CHAMBRE OU INSTALLER LA MACHINE:

- LA MACHINE DOIT ETRE INSTALLEE ABSOLUMENT DANS UN LIEU AERE, FRAIS ET PROPRE, AU REZ-DE-CHAUSSEE SUR UNE TABLE A UNE TEMPERATURE DE 18° A 23° C (DEGRES CELSIUS). IL FAUT ABSOLUMENT EVITER: LES SERRES ET LES DORTOIRS SOIT POUR LES GENS QUE POUR LES ANIMAUX, CAR LA MACHINE BRULE L'OXYGENE ET EN PLUS LES OEUF A L'INTERIEUR RESPIRENT ET EXPULSENT DE L'ANHYDRIDE CARBONIQUE, APPOUVRANT AINSI L'AIR; QUI EN RESULTE TRES NOCIF POUR LA SANTE SOIT HUMAINE QUE ANIMAL.
- METTRE LE CÂBLE ÉLECTRIQUE DE LA MACHINE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS ET DES ANIMAUX.
- ATTENTION: LA MACHINE DOIT ÊTRE À L'ABRI DE L'HUMIDITÉ ET DES PROJECTIONS D'EAU. CECI POURRAIT ENDOMMAGER L'APPAREIL ET RENDRE SON UTILISATION DANGEREUSE.

Branchement au réseau électrique: assurez-vous que la tension de réseau soit pareille à celle indiquée sur l'étiquette des données techniques qui se trouvent à côté du thermostat. Assurez-vous que le câble avec fiche de la couveuse, pour le branchement au réseau électrique, soit du type convenable à la prise de courant que vous allez utiliser; en cas contraire, contactez votre revendeur. N'essayez pas de remplacer la fiche vous même, mais appelez un électricien. **Allumage de la couveuse:** Accrocher le bac à eau au filet de protection du ventilateur en utilisant les crochets métalliques appropriés; après avoir vérifié tous les points précédents et seulement dans le cas où il n'est pas nécessaire d'autres interventions, introduire la fiche de la couveuse dans la prise de courant électrique pour l'allumer, l'affichage digital bleu devrait-il s'allumer. Pour disjoindre la couveuse du réseau d'alimentation l'on doit détacher la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

ATTENTION! ETEINDRE TOUJOURS LA MACHINE AVANT D'OUVRIR LA PORTE DETACHANT LA FICHE DE LA PRISE D'ALIMENTATION.

Ouverture de la couveuse: Pour l'ouverture de la porte soulever la même en haut et pour la fermer la pousser en bas. Il ne faut pas ouvrir la machine pendant toute la période d'éclore, même pas pour enlever les poussins, ceux-ci ils n'ont pas besoin de boire, au contraire ils doivent bien absorber tout le sac vitellin et s'ils boivent ils ne l'absorbent pas, par conséquent il y a de la mortalité et des déformations.

ATTENTION! LAISSER TOUJOURS OUVERTS LE TROU DE L'ECHANGE D'AIR QUI SE TROUVE AU-DESSUS DE LA COUVEUSE. IL NE FAUT ABSOLUMENT PAS LE FERMER. LA FERMETURE POURRAIT CAUSER LA MORT PAR ASPHYXIE DES POUSSINS QUI SE TROUVENT A L'INTERIEUR DES OEUF.

Caractéristiques des oeufs: au maximum 8 jours depuis le jour de déposition. Tous les oeufs doivent avoir la même mesure, le même poids et le même format et surtout sans défauts ou cassures. Ils doivent arriver de reproducteurs sains et sélectionnés. Il ne faut pas incuber des oeufs cueillis le même jour de la déposition. Il faut mettre les oeufs seulement dans la place exprès en position horizontale, non avec la pointe de l'oeuf renversée en haut, en cas contraire aucun poussin naîtra. **TOURNAGE DES OEUF:** attention: lorsque vous recevez la machine vous devez vérifier que la grille soit accrochée au dispositif du tournage des oeufs automatique. La vis qui descend de la rondelle attachée au dispositif du tournage des oeufs, doit entrer dans la fente la plus petite de la grille de façon qu'elle ne bouge pas. Le mouvement est lent. ATTENTION: il ne faut absolument pas tirer la grille avec les mains autrement le dispositif du tournage des oeufs se casse. **Pour mettre et enlever la grille de la machine:**

Extraire soit la haie métallique que la grille à la fois. Lorsque vous branchez de nouveau le tout, il faut faire attention que le pivot de jonction du dispositif du tournage des oeufs entre dans la fente. **Dans les machines avec dispositif du tournage automatique:** Les oeufs sont tournés automatiquement pendant toute la durée de la période, le dispositif du tournage des oeufs s'allume directement en branchant la machine au réseau électrique. **Pendant la période d'éclosion:** pendant LES TROIS DERNIERS JOURS de la période totale d'incubation, voir le tableau ci-dessous à la page n.3, IL NE FAUT ABSOLUMENT PAS TOURNER LES OEUF, Débrancher la grille du système.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE: Dans votre appareil, on installe le carte MXPT en version X qui est utilisée pour le contrôle de température de haute précision, qui est réalisé par l'algorithme PID qui permet une grande stabilité opérationnelle, essentielle pour la correcte incubation des oeufs. La carte MXPT est équipée d'un écran à haute visibilité avec LED bleu, pour l'affichage et le réglage des paramètres. À travers la Carte Fille **R1563** en option, vous pouvez aussi lire l'humidité relative sur le même écran digital LED.

Avec la porte fermée et sans oeufs et eau, attendre que l'appareil ait à la correcte température (voir la page liste). S'il n'atteint pas la correcte température, il faut régler le contrôleur:

Dans le mode affichage de température (le seul disponible si la Carte Fille R1563 n'est pas installée), appuyer sur la touche "+" ou "-" pour 3 secondes pour entrer dans la mémoire; quand les segments supérieur et central clignotent, relâcher la touche et appuyer à nouveau sur + ou - pour régler la nouvelle donnée de température désiré. Quand vous avez fini le réglage, relâcher les touches et attendre 5 secondes. Après la donnée sera sauvée et le contrôleur retourne à l'affichage de la température.

La fonction chauffage est montrée par le segment LED approprié. Ajouter les oeufs et l'eau seulement après 8 heures de fonctionnement avec une température constante. Le contrôleur a une résolution de haute précision.

Affichage de l'humidité relative: Cette opération est possible seulement avec la Carte fille R1563 en option installée dans le contrôleur. Appuyer sur la touche F pour passer du mode affichage de Température au mode affichage d'Humidité, où vous pouvez lire le niveau d'humidité en pourcentage. **COMME ÉTABLIR L'EXACTE**

HUMIDITÉ: Pendant l'incubation: il faut remplir la cuvette, qui se trouve sur le côté gauche de la machine, avec de l'eau tiède faisant attention à ne pas la verser sur le fond, en cas contraire il faut l'essuyer immédiatement. (la cuvette doit être remplie chaque fois qu'elle est vide). Employer seulement la cuvette en dotation, et il ne faut pas en ajouter aucune d'autre. L'oeuf contient de soi même un considérable pourcentage d'humidité qui doit diminuer graduellement pendant l'incubation. En ajoutant plus d'eau que celle conseillée, outre à la perte des oeufs l'on endommage irréparablement la couveuse même. Pendant l'éclosion mettez une eponge dans la cuvette plein d'eau pour augmenter le taux d'humidité (la cuvette doit être remplie chaque fois qu'elle est vide); puis fermer la machine et attendre jusqu'à l'expiration du temps d'incubation avant de l'ouvrir de nouveau pour enlever les poussins, qui n'ont pas besoin ni de boire ni de manger jusqu'à 3 jours après leur naissance. ATTENTION: IL FAUT EVITER ABSOLUMENT D'ASPERGER DE L'EAU DANS LA MACHINE.

Le mirage des oeufs: le mirage doit être fait à 8 ou 18 jours depuis la date d'introduction, (à l'aide du mire-oeufs spécial en vente comme option et non inclus dans la machine), il faut éliminer les oeufs clairs et défectueux, l'on évitera ainsi l'engorgement dans l'éclosion. «le mirage des oeufs doit être fait dans l'obscurité».

L'éclosion ne donne pas de bons résultats: il y a trop d'humidité: Il est facile de s'apercevoir lorsque il y a trop d'humidité, en ouvrant la machine l'on sortira de l'air très humide et brûlant ou il y aura de la condensation sur le vitre de la porte, tout cela malgré qu'à l'intérieur de la machine il y a toujours l'exacte température (voir la dernière page). Lorsque l'humidité est normale l'air reste sec et il n'y a pas de condensation sur la porte, en ce cas il y a une très bonne incubation avec des résultats positifs. Vérifiez que les trous de changement d'air soient tous ouverts. Vérifiez, en outre, qu'il y a à l'intérieur de la couveuse l'exacte température (voir la dernière page) et la température du local où se trouve la couveuse 18/23°C. Vérifiez de n'avoir pas mis les oeufs avec la pointe vers l'haut. Il faut vérifier combien d'oeufs clairs il y a.

Nettoyage/lubrification de la couveuse: après chaque éclosion: éteindre la machine en débranchant le câble d'alimentation, enlever la grille, le dispositif de tournage des oeufs, le filet métallique et la cuvette. Enlever avec une balayette ou un plumeau la partie la plus sale, puis avec un désinfectant type RDM Maino pour couveuses et éclosiers (partie en option), nettoyer avec soin les parois à l'intérieur et à l'extérieur de la machine. Chaque 3 éclosions: éteindre la machine en débranchant le câble d'alimentation, enlever la grille, le dispositif de tournage des oeufs, le filet métallique et la cuvette, enlever avec une balayette ou un plumeau la partie la plus sale. Puis avec beaucoup de soin, nettoyer le thermostat électronique à l'air comprimé, de façon d'éliminer le sale qui s'entasse à l'intérieur et qu'il peut causer la rupture du thermostat. Avec une burette lubrifier toutes les parties de mouvement de la machine.

IL NE FAUT ABSOLUMENT PAS TOUCHER AVEC LES MAINS ET NEAMOINS AVEC LE PINCEAU, LA RESISTENCE: GRAVE DANGER DE BRULURE! ET MEME DE LA RUPTURE DE L'ELEMENT DE RECHAUFFAGE.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:

COUVEUSE ELECTRIQUE POUR TOUS LES TYPES D'OEUFS

CONDITIONS DE L'AMBIANCE:

TEMPERATURE: 18°-23°C. ; HUMIDITE RELATIVE: 15% - 50%

CARACTERISTIQUE ELECTRIQUES EUROPE:

TENSION: CA230V.+10/-15% ; FREQ.50Hz.±0,5%

FICHE: SCHUKO CEE - UE

CHARGE MAXIMUM D'OEUFS SELON LE TYPE, MAIS NON A LA MEME PERIODE

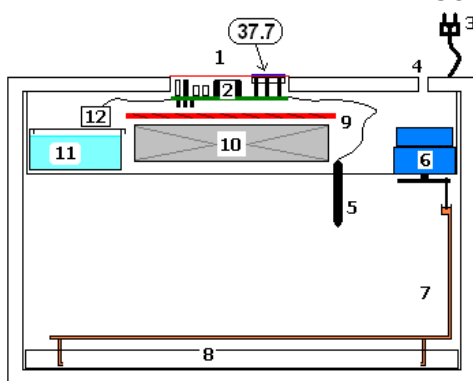
Type d'oeufs	PIOPIO36	PIOPIO56
Poule – Canard	36	56
Faisan	43	64
Caille, Perdrix Grise	93	150
Oie	19	27
Perdrix Rouge	70	105

Espèce	Jours totaux	Tempér. ° Celsius	% Humidité d'incubation	Passer après dans la machine d'éclosion	% Humidité d'éclosion
Poule	21	37,7	40/45	18 Jours	60/70
Dindon	28	37,2	40/45	25 Jours	60/70
Canard	28	37,2	40/45	25 Jours	60/70
Canard musqué	35-37	37,2	40/45	31 Jours	60/70
Oie	28-34	37,2	45/50	25 Jours	60/70
Faisan	23-28	37,7	40/45	21 Jours	65/85
Paon	28-30	37,2	40/45	25 Jours	60/70
Bobwhite	23-24	37,7	40/45	20 Jours	60/70
Perdrix rouge	23-24	37,5	40/45	20 Jours	65/85
Bartavelle, Caille	17	37,7	40/45	15 Jours	60/70
Pigeon	17	37,7	40/45	15 Jours	60/70

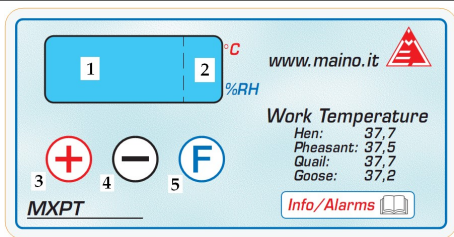
L'EXPERIENCE PERSONNELLE DE L'USAGER EST FONDAMENTALE POUR LE SUCCES ET LE BON RESULTAT DES NAISSANCES.

OPERATION OBLIGATOIRE! ATTENTION TRES IMPORTANT! IL FAUT TOUJOURS ETEINDRE LA MACHINE DEBRANCHANT LA FICHE DU RESEAU ELECTRIQUE AVANT DE FAIRE N'IMPORTE QUELLE INTERVENTION ET POUR TOUTES LES OPERATIONS SOIT ORDINAIRES QUE EXTRAORDINAIRES.

DESCRIPTION DE LA MASCHINE:



1. Tableau de contrôle
2. Fiche mère contrôleur
3. Fiche
4. Trou échange air
5. Sonde
6. Moteur du dispositif de tournage des oeufs
7. Grille du dispositif de tournage des oeufs
8. Filet guide
9. Résistance
10. Moteur de ventilation
11. Cuvette pour l'eau
12. **R1563** Hygromètre (optional)



- no.1 Affichage digital LED
no.2 Area segments LED d'état
no.3 Touche augmentation donnée
no.4 Touche diminution donnée
no.5 Touche de fonction

ATTENTION REMARQUE IMPORTANTE: La machine est une machine. La machine n'a pas de faculté de parole ni de dialogue avec l'utilisateur, donc elle doit être absolument contrôlée périodiquement afin de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil. Il faut suivre à la lettre les instructions d'emploi, pour éviter n'importe quel problème. **Pour votre sûreté pendant le travail on vous conseille l'achat des pièces de rechange essentielles listées à suivre pas facilement trouvables "en particulier la nuit, le samedi et le dimanche et en cas d'urgence": R000610 moteur ventilateur, R001562 fiche mère contrôleur, R001565 sonde température, R00A710 résistance chauffage.**

Description des **segments LED**: **Segment supérieur fixe**: Température affichée en degrés Centigrades (°C) - **Segment inférieur fixe**: Humidité Relative affichée en Pourcentage (%RH) - **Segment central**: Segment clignotant ou fixe pour indiquer l'état du Chauffage - **Segments supérieur et central**: Clignotant quand vous êtes dans la mémoire pour régler la Température.

LISTE DES ALARMES: **AL1** Erreur mémoire interne corrompue (appuyer sur F pour continuer avec les valeurs paramètres de default); **AL2** Sonde température en panne ou pas branchée; **AL3** Alarme de température minimale; **AL4** Alarme de température maximale; **AL5** Sonde en panne ou pas branchée "elle est branchée ou module humidité en option" Attention! La sonde en panne peut aussi être causée par: Mèche sèche ou sale (contrôler et la remplacer si nécessaire) ou bassin réserve eau pour mèche vide.; **AL6** Alarme d'humidité minimale; **AL7** Alarme d'humidité maximale; **E-18** La machine a été placée dans une pièce pas correcte avec température inférieure à 18°C. Attention! Changer les conditions de la pièce (chauffer la chambre) ou changer la chambre avec une plus appropriée.

GARANTIE ET CERTIFICAT DE CONFORMITE'

Les instructions sont fournies «tels quel sont» et en aucun cas le fournisseur sera responsable pour n'importe quel panne, sans limites, panne qui résultent de la perte des biens, des profits et des revenus, de la valeur biologique, du coût de rétablissement, de remise ou à d'autres coûts pareils ou n'importe quel spécial, accidentel ou conséquent panne même hypothétiquement lié à l'usage de ces renseignements. Ces renseignements ont été rédigés avec la plus grande expertise possible en raison de l'état de l'art des connaissances et des technologies; leur soin et leur fiabilité n'est pas en tout cas rapportée au fournisseur. L'autorisation à l'accès à ces renseignements est strictement réservé à un usage personnel. La machine a été vérifiée par le constructeur en chaque partie avant la livraison et l'expédition. La garantie du constructeur ne comprend pas les pannes causés par un transport de la machine effectué non correctement, en outre la garantie ne comprend pas les éventuels dommages à les installations électriques et électroniques causés par une fausse liaison au réseau électrique d'alimentation. La garantie comprend soit les parties que la main d'oeuvre nécessaires pour la remise fonctionnelle de la machine pour les dommages que l'on pourrait se vérifier pendant 24 mois après l'essai. La garantie est effectuée chez le siège du constructeur et elle ne comprend pas des dédommagements dûs à l'arrêt de la machine, ou des dommages subis à la production. LES REPARATIONS DEVRONT ETRE EFFECTUEES PAR PERSONNEL AUTHORISE PAR LE CONSTRUCTEUR. LA NON OBEISSANCE A CETTE CLAUSE COMPORTE LA CESSATION DE LA GARANTIE MEME. **NORMATIF DE REFERENCE: ce produit satisfait les qualités essentielles de compatibilité électromagnétique et de sécurité prévus par le directives: 89/33/CEE du 3 Mai 1989 avec les successives modifications (Directive 92/31/CEE du 28 Avril 1992 et Directive 93/68/CEE du 22 Juillet 1993); 73/23/CEE du 19 Février 1973 avec les successives modifications (Directive 93/68/CEE du 22 Juillet 1993); car projeté en conformité aux prescriptions des Règles Harmonisées: CEI EN61000-3-2 (1998) + A14 (2000) ref. Harmonic Current Emissions; EN61000-3-3 ref. Voltage Fluctuations; EN55014-1 ref. Conducted Radiodisturbance Emissions; EN55014-1 ref. Click; EN55014-1 ref. Power Disturbance (30/300 Mhz) & Immunity Tests EN55014-2 ref. ESD, CM, FSB, S, VDSI + EN60335 + EN60335-2-71. La conformité aux qualités essentielles est attestée par l'apposition de la marque CE¹ sur le produit. La marque CE¹ a été introduite en 1995. Il faut faire attention sur les actions suivantes qui puissent compromettre la conformité outre que naturellement, les caractéristiques du produit: Fausse alimentation électrique; Fausse installation ou faux usage ou impropre ou quand même différent des conseils indiqués sur la notice d'utilisation fournie avec le produit; Remplacement de pièces ou d'accessoires originaux par d'autres modèles non approuvé par le constructeur, ou fait par personnel non autorisé.**

ATTENTION: CETTE MACHINE DOIT ETRE LIEE A TERRE.

DECLARATION DE CONFORMITE d'après l'annexe II, A du DPR 459/96

LE FABRICANT	IT 01555980133
LE DISTRIBUTEUR	ETS. J. N. DUCATILLON 300, Route de Gruson - 59830 Cysoing (France) Tel. +33 3 20.84.55.65 - Fax +33 3 20.84.50.67 Email: serviceclient@ducatillon.com

DECLARE QUE

LA MACHINE	COUVEUSE ou ÉCLOSOIR		
MODEL	PIOPIO 36 – 56	Type:	LX
MATRICULE	D'après 4512 – 07 - 2003 jusqu'à nouvelle émission		
ELLE EST PROJETÉE ET RÉALISÉE EN CONFORMITÉ AUX QUALITÉS ESSENTIELLES DE SÉCURITÉ ET SANTÉ DU D.P.R. 459/ DU 21JUILLET 1996 - ANNEXE I			

L'adhésif avec la marque CE¹ appliquée à la machine fait partie intégrante de la même.

Sur l'adhésif sont indiquées les notices dans la Directive Machine

Les règles suivantes ont été utilisées pour le correct complètement des qualités essentielles de sécurité et santé de l'annexe I: CEI EN61000-3-2 (1998) + A14 (2000) ref. Harmonic Current Emissions; EN61000-3-3 ref. Voltage Fluctuations; EN55014-1 ref. Conducted Radiodisturbance Emissions; EN55014-1 ref. Click; EN55014-1 ref. Power Disturbance (30/300 Mhz) & Immunity Tests EN55014-2 ref. ESD, CM, FSB, S, VDSI + EN60335 + EN60335-2-71. La garantie de 24 mois est valide seulement pour utilisation privée. Pour n'importe quel autre utilisation, la garantie est 12 mois.
Oltrona di San Mamette il: 01/07/2003

Le déclarant:



¹ =



Disposition concernant les anciens équipements spéciaux (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés). Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rebuts ou le magasin où vous avez acheté le produit. RAEE ITALY: IT0804000004688 - VALIDE SEULEMENT EN ITALIE